

Семитская эпиграфика в
цифровую эпоху:
проблемы и перспективы

Тимофеев В. С.

Национальный исследовательский университет

«Высшая школа экономики»

Что такое научно-учебная группа?

- Коллектив студентов и преподавателей
- Двухгодичный срок деятельности
- Регулярный семинар раз в три недели
- Не менее двух докладов от каждого участника в год
- Не менее одной-двух публикаций в год
- Свой сайт на базе сайта НИУ ВШЭ

Состав группы



Ляданский Алексей Кимович

Руководство, обучение, подготовка публикаций

Старший преподаватель ИКВИА

Сфера интересов: ханаанейские и арамейские языки, древнееврейские и угаритские тексты, семитская эпиграфика, происхождение и развитие западносемитской письменности



Тимофеев Владимир Сергеевич

Финикийская эпиграфика; редактирование сайта

Студент II курса магистерской программы "Античная и восточная археология"

Сфера интересов: история, материальная и духовная культура Восточного Средиземноморья позднего бронзового и раннего железного веков; семитская эпиграфика; древние языки
Языки: древнееврейский и финикийский



Хижнякова Станислава Олеговна

Пальмирская эпиграфика

Студентка IV курса бакалаврской программы "Христианский Восток"

Сфера интересов: классический сирийский язык, восточнохристианская литература, христианско-мусульманский богословский диалог, общая семитология
Языки: древнегреческий, латынь, сирийский и арабский



Кондратьев Юрий Михайлович

Набатейская эпиграфика; связи с общественностью

Студент IV курса бакалаврской программы "Арабистика"

Сфера интересов: история и археология Древнего Востока (особенно Ирана), искусство арабской Испании, история появления и развития арабского письма
Языки: арабский и персидский



Свенцис Антон Гунарович

Каталогизация семитских надписей

Студент II курса бакалаврской программы "Библеистика и история древнего Израиля"

Сфера интересов: история и культура Древнего Востока, общая семитология, сравнительно-историческое языкознание, священные тексты
Языки: древнееврейский, аккадский, сирийский и древнегреческий



Бодрова Мария Геннадьевна

Цифровая фиксация и визуализация

Аспирантка Школы исторических наук. Младший научный сотрудник Отдела славяно-финской археологии, сотрудник библиотеки Института истории материальной культуры

Сфера интересов: сарматская археологическая культура, цифровое документирование
Языки: древнегреческий и латынь

Основные направления деятельности

- Изучение семитской эпиграфики в контексте: языки, палеография, ономастика, культурно-исторические реалии (все участники)
- Создание баз данных финикийских, пальмирских и набатейских надписей (Владимир, Станислава, Юрий)
- Каталогизация семитских надписей из российских коллекций (Антон)
- Цифровая фиксация и визуализация памятников семитской эпиграфики (Мария)
- Изучение и публикация предметов с семитскими надписями (Алексей Кимович)

Современные тенденции в эпиграфике

- Анализ контекста
- Базы данных
- Статистические методы
- Языковые корпуса
- Цифровая визуализация

База данных проекта РНІ

Regions : Egypt, Nubia and Cyrenaica



CJud. II 1535 ← CJud. II 1532a CJud. II 1537 →

[] Eg. — Antinooupolis (Sheikh Ibāda)

- 1 Μαρία θυ-
γάτηρ Φ-
αμωθίς,
ἐτῶν λϵ´.
- 5 ἐν εἰρήνῃ
ἢ κοίμη-
σις σου.

PH227915

αβγ



All Regions

Search

Concordance

Browse



База данных проекта IOSPE³



Inscriptions of the Northern Black Sea
new IOSPE

Главная Проект Корпус Надписи № Поиск по корпусу en ru

III 207. Херсонес. Метрическая эпитафия (?), кон. II – III в. н.э.

[«Предыдущая](#) [Следующая»](#)

Носитель	Разновидность	Плита.
	Материал	Мрамор.
Эпиграфическое поле	Размеры (см)	Высота 12,0; ширина 12,0; толщина 5,5.
	Описание и состояние	Обломана со всех сторон. Лицевая сторона отшлифована, тыльная грубо сглажена. Сохранились остатки четырех строк надписи, вырезанной глубокими буквами.
	Происхождение	Херсонес.
	Место находки	Севастополь (Херсонес).
	Контекст находки	
	Условия находки	Нет сведений.
	Место хранения	Севастополь.
	Институт хранения	Национальный заповедник "Херсонес Таврический", 26/36504.
	Местоположение	Лицевой фас.
	Стиль письма	Курсивные эпсилон, сигма, мю, омега, альфа с ломаной поперечной линией, не замкнутая средняя линия эпсилон, умеренное алицирование.
Текст	Высота букв (см)	2,3
	Характер документа	Метрическая надгробная надпись (?)

База данных проекта IOSPE³

Текст

Характер документа	Метрическая надгробная надпись (?)
Датировка текста	Кон. II – III в. н.э.
Обоснование датировки	Палеография.
Издания	НЭПХ II 185.

Критическое Дипломатическое ЕriDoc (XML) В стихотворной форме

```
[.. ? ..]  
[---].. ? ..ΑΤΟΔΕ.. ? ..[---]  
[---].ΙΠΑΙΣΙΚ.[---]  
[---].ΝΟΜΕΥΝΟ[---]  
[.. ? ..].. ? ...[---]  
[.. ? ..]
```

Критический аппарат

- 1: ΙΑΤΟΔΕΚ ed. pr; в начале стк. видна вертикальная гаста, в конце стк. К или Ν.
- 2: [κ|αἰ παῖς Ικα[---] vel; [κ|αἰ παιοἰ κα[---] ed. pr.
- 3: scripsi; [ν]ῦν ὀμεινο[ς] ed. pr.
- 4: в начале стк. верх вертикальной гасты.

Перевод

Не предлагается.

Комментарий

Поэтическое слово συνὀμεινος делает вероятным предположение о том, что надпись являлась стихотворной эпитафией. Из личных имен, которые е. г. могут быть дополнены в стк. 2, в Херсонесе засвидетельствовано имя Ἰκάς (LGPN IV).

Изображения



База данных проекта Campa Inscriptions

Corpus of the Inscriptions of Campā

HOME	ABOUT	CREDITS	INSCRIPTIONS	BIBLIOGRAPHY	SEARCH
------	-------	---------	--------------	--------------	--------

C. 26 Stela inscription of Cek Yang

Please note: you are reviewing a preprint version of this publication. Contents here may change significantly in future versions. Scholars with specific interests are urged to consult all cited bibliography before using our texts and translations or drawing other significant conclusions.

Support Small stela; sandstone; according to ISCC: 291 it measures h. 39 cm × w. 31.

Text Seven lines on one face of a stela written in Old Cam.

Date 1175 Śaka (1253/4 CE).

Origin Mountain of Cek Yang (Ninh Thuận, Vietnam).

This stela was found before 1888, when it was first mentioned in the literature (Bergaigne 1888: 99). Finot 1903: 635 reported that the stela, as also the mount Čok Yañ (modernized spelling: Cek Yang), 'mount of the gods', where it was supposed to originate, had not been found back. We have not yet been able to find it back either, since we started our fieldwork in 2009.

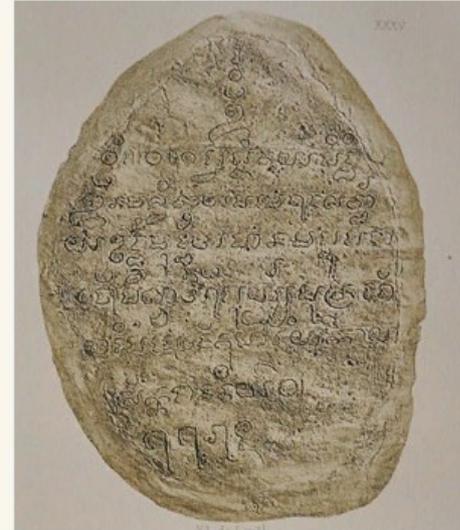
Edition(s) A few words were read in Bergaigne 1888: 99 and translated in Aymonier 1891: 55; partially published in ISCC: 291; whence, with translation into English, in Majumdar 1927: 215-216 and Golzio 2004: 186. The present edition and translation after ECIC III: 468-469.

Facsimile

- Estampage: BnF 390 (44)

The following text was edited by Arlo Griffiths.

oñ



Scan of plate XXXV in ISCC showing BnF estampage 390 (44).

База данных проекта Campa Inscriptions

- (1) ◦ ||| ◦ || ◦ svasti jaya siddhi
- (2) oṃ namaś śivāya paramapādaśarvā-
- (3) ya ūrddhvamūrddhne ahanam astu sadā
- (4) poṃ pañca auṃ suryaputra urāṃ
- (5) vāripura pajerṃ guhā nīy- kāla
- (6) śaṃkkarāja niy- ◦ |
- (7) 1175

(2) *paramapāda* ◊ *paramadāna** Bergaigne. . with note explaining that the reading "dāna" is uncertain. It is certainly wrong. — (3) *ahanam astu* ◊ *aha namas tu* Bergaigne. The parallel with the Po Gha inscription C. 222 suggests that we may emend here *avighnam astu*. This idea underlies our translation. — (6) *śaṃkkarāja niy-* ◊ *śaṃkkarājanīya* Bergaigne. . p. 291. — (7) 1175 ◊ 1185 Bergaigne. . p. 291.

Translations

English

Om. Hail! Victory! Success! *Om*. Homage to Śiva, to his supreme highness Śarva, who holds his head up high! May there never be any obstacles! Lord *pañca* Mr. Sūryaputra, man of Vāripura, has established this cave. This is the time [in the era] of the Śaka king: 1175.

French

Om. Salut ! Victoire ! Succès ! *Om*. Hommage à Śiva, à sa suprême altesse Śarva, qui a la tête en haut ! Qu'il n'y ait jamais d'obstacles ! Le seigneur *pañca* monsieur Sūryaputra, homme de Vāripura, a établi cette grotte. Lors [de l'année] du roi des Śaka : 1175.

Secondary Bibliography

- Parmentier 1909: 110.

[Download this inscription in EpiDoc XML format.](#)

C. 26 *Stela inscription of Cek Yang*: Copyright (c) 2012 by Arlo Griffiths & Amandine Lepoutre.



Licensed under a [Creative Commons Attribution 3.0 Unported License](#).

База данных проекта RIP

THE ROCK INSCRIPTIONS PROJECT

האוניברסיטה העברית בירושלים
The Hebrew University of Jerusalem



[Home](#) [About / אודות](#) [Selected Bibliography / ביבליוגרפיה נבחרת](#) [Useful Links](#) [Contact / צור קשר](#)

[Home](#) > [Search](#)

Search Inscriptions

You can sort the inscription list by the following columns: Site Name, Medium, Language/Type, Execution, Preservation.

Additionally, you may search by these fields and the Inscription ID and Remarks columns

You may optionally enter a comparison operator (<, <=, >, >=, <> or =) at the beginning of the inscription ID's search field to specify how the comparison should be done.

Displaying 1-10 of 8678 results.

Go to page: << First < Previous **1** 2 3 4 5 6 7 8 9 10 Next > Last >>

Inscription Number	Site Name	Medium	Language/Type	Execution	Preservation	Remarks	Transcription	Dimensions	
1	Wadi Haggag	sandstone	unidentified inscription	incised	poor	Armenian?	Transcription Not Published		
2	Wadi Haggag	sandstone	Greek inscription	incised	good		ΚΕ ΣΩΣΩΝ		
3	Wadi Maghara	sandstone	Egyptian hieroglyphs	incised	poor		Transcription Not Published		
4	rock 3, Wadi Haggag	sandstone	Armenian inscription	incised	poor		...ՄԵ	4.3 x 6 cm.	
5	rock 3, Wadi Haggag	sandstone	Armenian inscription	incised	fair		ԱՆԱԻԱ	4.5 x 35 cm.	
6	rock 3, Wadi Haggag	sandstone	Armenian inscription	incised	fair		ՆԻՄ	4 x 7 cm.	

База данных проекта RIP

THE ROCK INSCRIPTIONS PROJECT

האוניברסיטה העברית בירושלים
The Hebrew University of Jerusalem



[Home](#) [About / אודות](#) [Selected Bibliography / ביבליוגרפיה נבחרת](#) [Useful Links](#) [Contact / צור קשר](#)

[Home](#) » [Inscriptions](#) » 106

View Inscription #106

Site	rock 3 area 4, Wadi Haggag
Language/Type	Nabatean inscription
Publication	Not set
Transcription	Transcription Not Published
Execution	scratched
Preservation	poor
Study Restrictions	none
Corpus Code	Not set
Bibliography	
Remarks	Not set
Dimensions	Not set

Operations

[Browsing Options](#)

[List Inscriptions](#)

[Search Inscriptions](#)

[<< Previous Inscription](#)

[Next Inscription >>](#)

Related Media

Negative	Medium	Owner
ABe30	photograph	M. Stone

All Rights Reserved Copyright © The Hebrew University of Jerusalem

כל הזכויות שמורות לאוניברסיטה העברית בירושלים ©

<http://rockinscriptions.huji.ac.il/>

База данных проекта DASI



CSAI CORPUS OF SOUTH ARABIAN INSCRIPTIONS

DASI

[Project Home](#)

[Projects](#) ▾

[DASI Home](#) / [CSAI](#) / [Epigraphs](#) / Epigraph details

TOOLS

[Textual search](#)

[Word lists](#)

[Map](#)

INDEXES

[Corpora map](#)

[Collections map](#)

[Epigraphs](#)

[Objects](#)

[Sites](#)

[Bibliography](#)

[Help](#)

[Editorial Criteria](#)

Ibrahim al-Hudayd 1



INSCRIPTION INFORMATION

Language Ancient South Arabian » Sabaic » Late Sabaic

Alphabet Ancient South Arabian

Script typology Monumental writing

Writing technique Relief

Chronology

Period

E

Date

580 Ḥim

База данных проекта DASI

Textual typology

Construction text

TEXT

marker

1 [ˈbɪm bɪn ˈbɪsˌmɪr w-ħsˌ²(k)t-hw ˈbˈlɪy w-ˈlwd-hmy Y[...]-
2 [.. w-] (M)r[ɪdˈ]ɪn bnw ɸrɪn w-ɸrɪħ w-Kħnl w-Bˈ]ɪn w-
3 Nħsˌˈn w-Hywtm brˈw w-hw[ɪrɪn w-ħsˌ²qrɪn byt-hmw
4 Yrsˌ l-ħyw w-ɸlħ ˈfsˌ-hmw w-ˈlwd-hmw
5 w-sˌhm-hmw w-nˈm-hmw w-b-
6 rdˈ w-ħyl mɪˈ-hmw ˈ]ɪn
7 bˈ] sˌmɪn w-ˈrɪdn w-b-rdˈ
8 sˌ²b-hmw Ysˌrˈ] w-b-rdˈ mɪˈ-hmw Sˌrħ(b)-
9 ˈ] mlk Sˌbˈ w-ɸ-Rydn w-ɸɪrmwt w-l-(ħ)-
10 mɪ-hmw b-hw Rħmnn ɸywm ksˌh[m] wr[ħ]-
11 hw ɸ-]btɪn ɸ-l-]mny w-ħmsˌ mˈ]tm] (ˈm)[n]

Apparatus

- 1 Robin integrates the first name: [Bny](m)n. The reading: ˈbɪm bɪn is suggested by Müller on the basis of the first monogram.
- 1-2 (Y)[hw-d](ˈ) (Robin).
- 2 at the end of the line ɸˈ]ɪn (Gajda).
- 11 Müller integrates a w- before ˈmn.

TRANSLATIONS

CSAI

OBJECT INFORMATION

Deposit Zafār, Museum, ZM 2000

Support type Inscription on architectural structure

База данных проекта DASI

Material	Stone
Link to object record	
ORIGIN AND PROVENANCE	
Origin	
Modern site	Unknown
Ancient site	Unknown
Geographical area	Unknown
Country	Unknown
Archaeological context	Urban context: Private house Yrs ³
Link to site record	
CULTURAL NOTES	
Religion	
Society	
BIBLIOGRAPHY	
Gajda 2004 a: 197-202	Gajda, Iwona 2004. Une nouvelle inscription juive de Zafār. Pages 197-202 in Alexander V. Sedov (ed.), <i>Scripta Yemenica. Issledovanija po Južnoj Aravii. Sbornik naučnyh statej v čest' 60-letija M.B. Piotrovskogo</i> . Moscow: Vostochna.
Robin 2004 a: 882-883	Robin, Christian J. 2004. Ḥimyar et Israël. <i>Comptes Rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres</i> : 831-908.
Müller, Walter W. 2010: 81-82	Müller, Walter W. 2010. <i>Sabäische Inschriften nach Ären datiert. Bibliographie, Texte und Glossar</i> . (Veröffentlichungen der Orientalischen Kommission, 53). Wiesbaden: Harrassowitz Verlag.

База данных проекта OCIANA



[Home](#)

[Search Database](#)

[Search References](#)

[DLATO](#)

[Inscription Search](#) > [Inscriptions Index](#) > AAEK 8



Site

Qā' al-Fahdah and Tall al-Fāhdawy, Jordan

Date Found

1995

Current Location

In situ

Subject

Genealogy

Old OCIANA ID

#0032986

[Download Image](#)

База данных проекта OCIANA

Siglum

AAEK 8

Transliteration

I fḏg bn sʿlm

OCIANA

Translation

By Fḏg son of Sʿlm

OCIANA

Language and Script

Safaitic

Interpretation

I fḏg bn sʿlm

> [Provenance/Original Credits](#)

> [References](#)



THE OHIO STATE UNIVERSITY

Department of Near Eastern and South Asian Languages and Cultures
300 Hagerty Hall
1775 College Road
Columbus, OH 43210

ociana@osu.edu

If you have a disability and experience difficulty accessing this content, please contact the Digital Accessibility Center for assistance at accessibility@osu.edu or

614-292-1760.

[Privacy Statement](#)

[Non-discrimination Notice](#)

[Log In](#)

© 2024 The Ohio State University

База данных проекта DiCoNab

DiCoNab

The Digital Corpus of the Nabataean and Developing Arabic Inscriptions

CORPUS ▾ INDEX & ATTESTATIONS ▾



Home / Inscriptions / View inscription

☰ UJadhDA 109



id: 529



General information

Reading & translation

Photo & facsimile

Editions and commentaries

card status *

Checked ▾

Click on the arrow and choose a value.

private or public *

Public ▾

Choose "Public" only if the inscription can appear on the public version of the database.

siglum letter

UJadhDA

Letter(s) of the siglum, e.g. JSNab. Only the sigla recorded in the REFERENCES are allowed.

siglum number

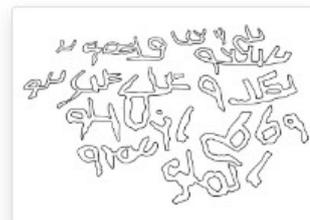
109

Inscription number. Dots are allowed, e.g. "4.1".

alternative sigla

ThNUJ 132-133; UJadh 109; UJadhNab 109

Use the abbreviations provided in the REFERENCES. Sigla should be separated by a semicolon followed by a space (;), e.g. "CIS 314A; JSNab 270".



База данных проекта DiCoNab

shamama@huma
DiCoNab UJadh 109; UJadhNab 109

The Digital Corpus of the Nabataean and Developing Arabic Inscriptions

Use the abbreviations provided in the REFERENCES. Sigla should be separated by a semicolon followed by a space (;), e.g. "CIS 314A; JSNab 270".

CORPUS ▾

INDEX & ATTESTATIONS ▾



site
Umm Jadhāyidh (various) ▾ 

Select the site in the list or create a new one. If a new one is created, additional information should be entered in SITES.

first online publication
29.07.2024

published by
Nehmé, Laïla (Administrator) ▾

significant revision
ДД.ММ.ГГГГ

reviewed by
▾

Add a date and name to "Significant revision" **only if the reading and/or major part(s) of the translation are modified**. If so add a comment in the field "Apparatus criticus"

history of discovery

This text was not found during the 2004 Darb al-Bakrah survey.

source to be acknowledged
▾

If the inscription was found during an official survey/project, select the source of the data. If you entered a value by mistake, select the empty value at the top of the list and save.

language of text
Nabataean Aramaic and Old Arabic ▾

script
Developing Arabic/Nabataeo-Arabic ▾

bilingual



База данных проекта DiCoNab

the top of the list and save.

DiCoNab

The Digital Corpus of the Nabataean and Developing Arabic Inscriptions

Nabataean Aramaic and Old Arabic

script

Developing Arabic/Nabataeo-Arabic

CORPUS

INDEX & ATTESTATIONS



bilingual

If the text is a bilingual, click on the box to make the relevant fields enterable.

script of bilingual counterpart

bilingual reference

Enter the reference of the bilingual as it appears in OCIANA, DASI, other databases, or publications.

bilingual reference link

Stable URL of the bilingual if recorded in an online database.

text dated

dated by

Era of Province of Arabia

absolute date

455/456

If the date is an interval, indicate the starting and ending dates, e.g. -9/40. If a date is a terminus post quem, add "+" after the number, e.g. "308+". **Note** the "/" in -9/40 and the presence of "-" for dates before CE.

type

База данных проекта DiCoNab

DiCoNab

The Digital Corpus of the Nabataean and Developing Arabic Inscriptions

"308+", Note the "/" in -9/40 and the presence of "-" for dates before CE.

CORPUS ▾

INDEX & ATTESTATIONS ▾



type
Signature ▾

in situ/not in situ
In situ (primary context) ▾

present location
▾

inventory number
▾

type of support
Rock face or large rock ▾

material of support
Sandstone ▾

writing technique
Incision ▾

associated structure
▾

special feature(s)

Diacritical dot on d ▾

associated motif(s)

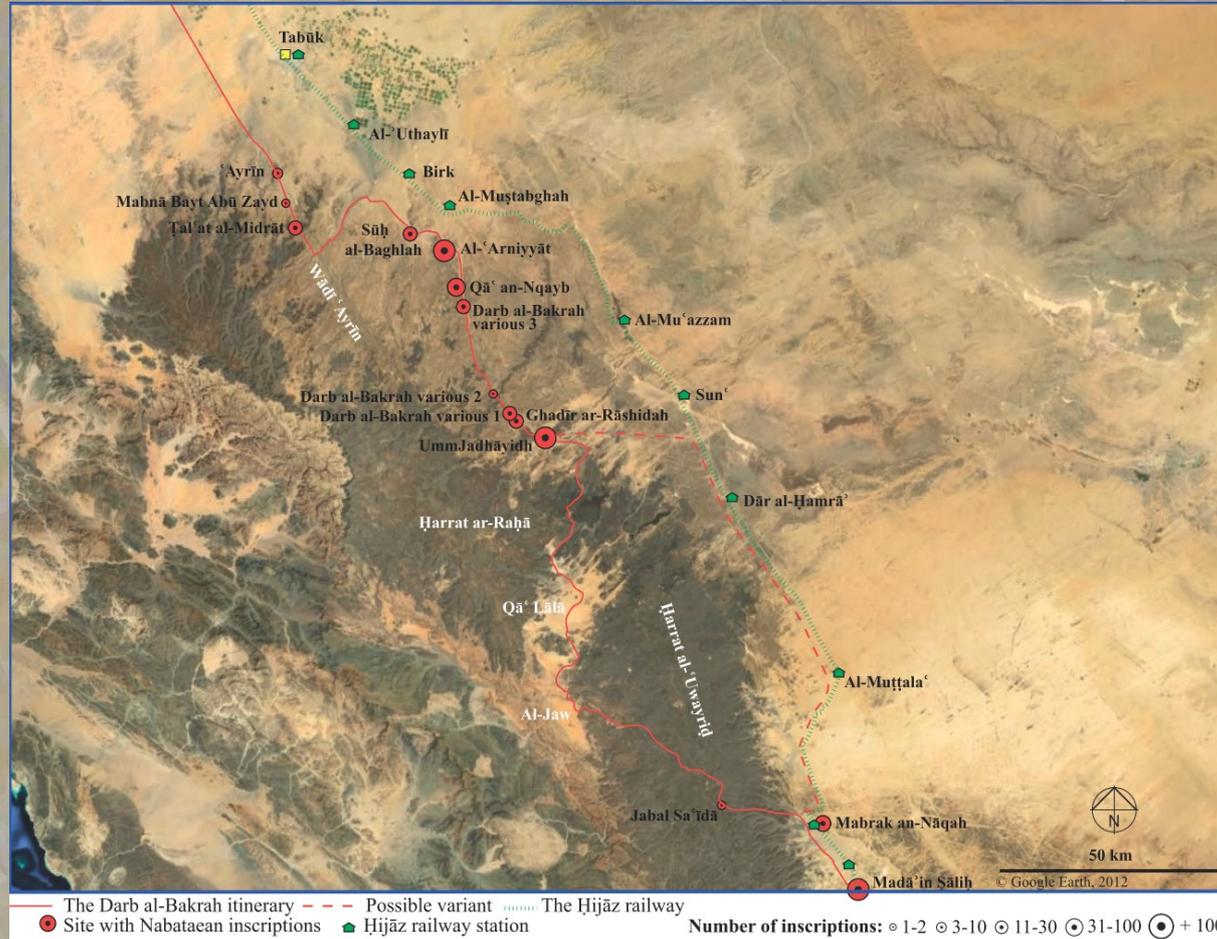
▾

If the text is associated to a motif or a structure, click on "+" and choose from the list. You can choose several structures successively.

If the text shows special features, click on "+" and choose from the list. You can choose several special features successively.

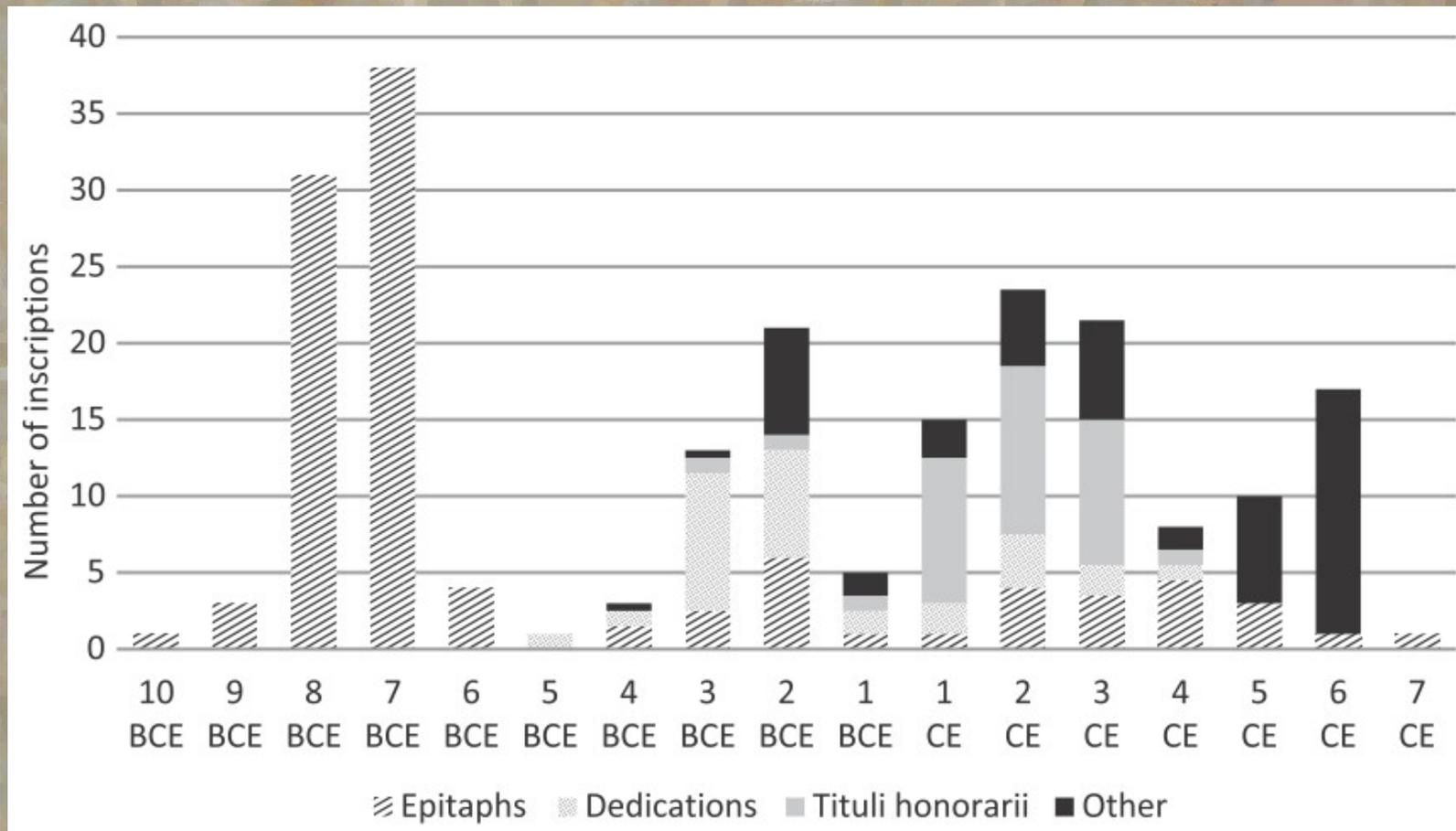


Для чего нужны все эти базы данных?



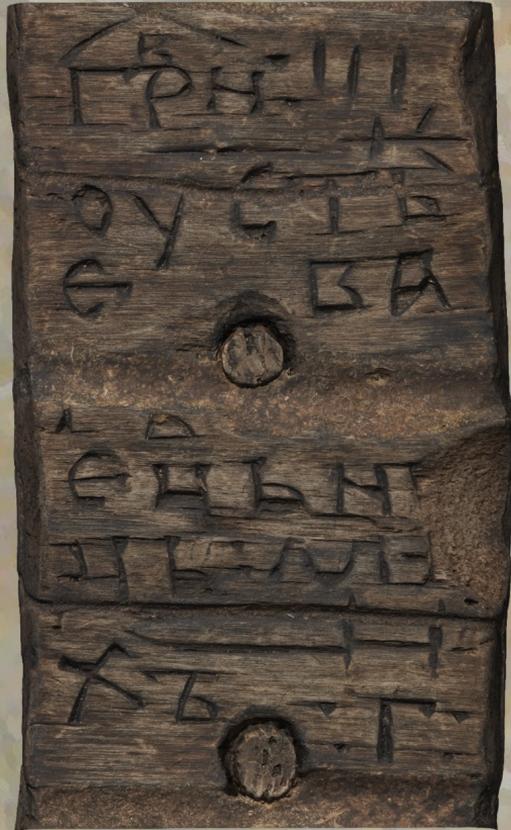
The Darb al-Bakrah. A Caravan Route in North-West Arabia. Discovered by Ali I. al-Ghabban. Catalogue of the inscriptions. Saudi Commission for Tourism and National Heritage, 2018

Эпиграфическая традиция в Финикии



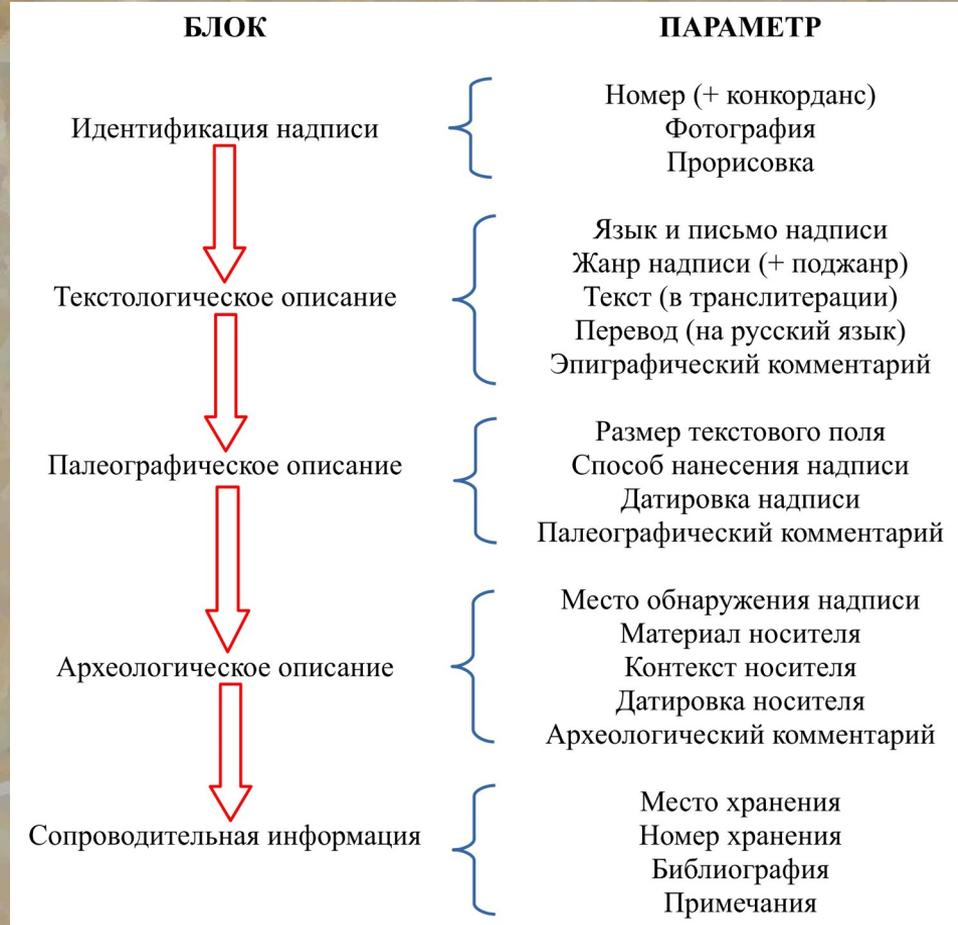
Glogowski Petr. The Epigraphic Curve in Levant. The case study of Phoenicia *in* Nawotka K. (ed.) The Epigraphic Culture in the Eastern Mediterranean in Antiquity. Routledge, 2020

Цифровая фиксация и визуализация

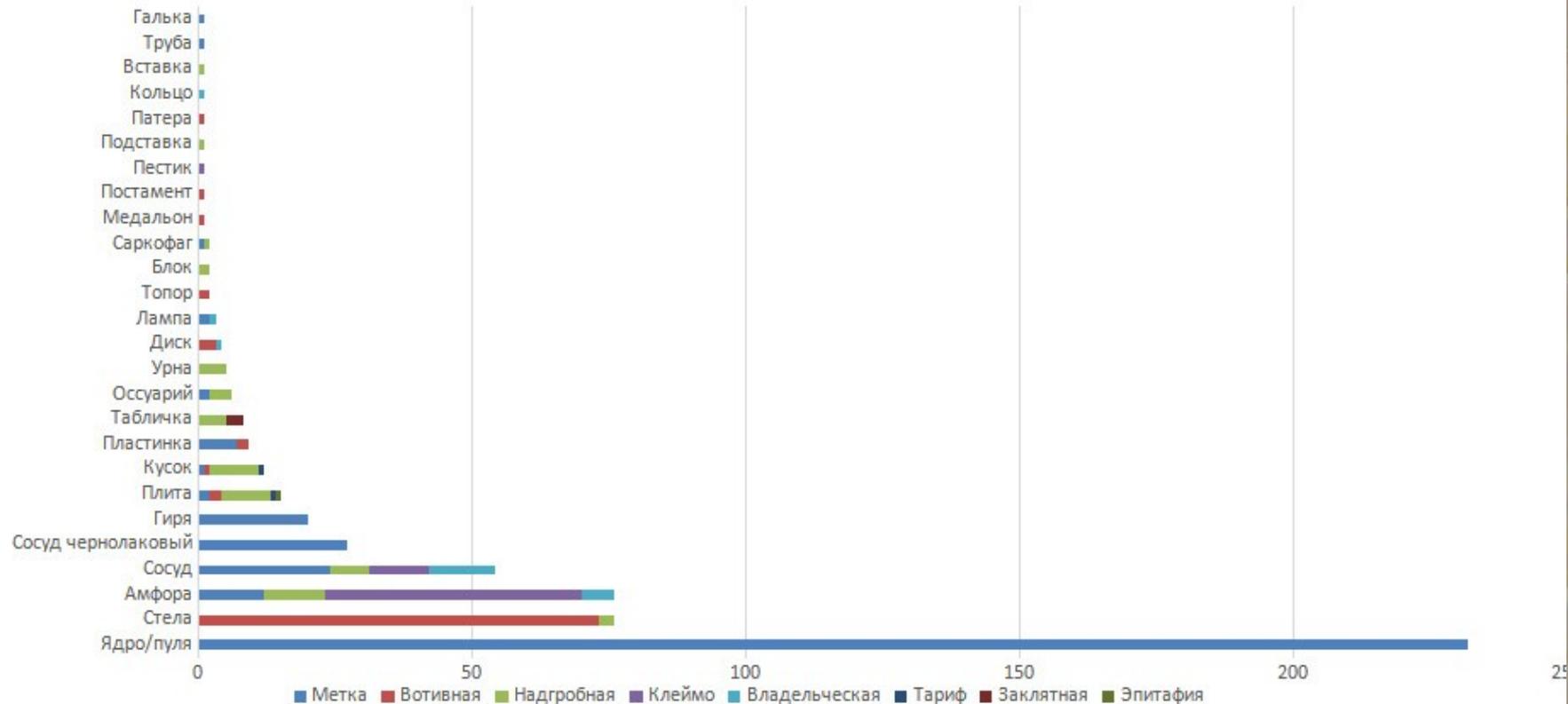


Бодрова М.Г., Свойский Ю.М., Романенко Е.В. Метод применения трехмерных моделей при иллюстрировании публикаций надписей на цилиндрических, бочкообразных и биконических предметах небольших размеров из камня и дерева // Археология и геоинформатика. Шестая международная конференция. Тезисы докладов. ИА РАН, 2023

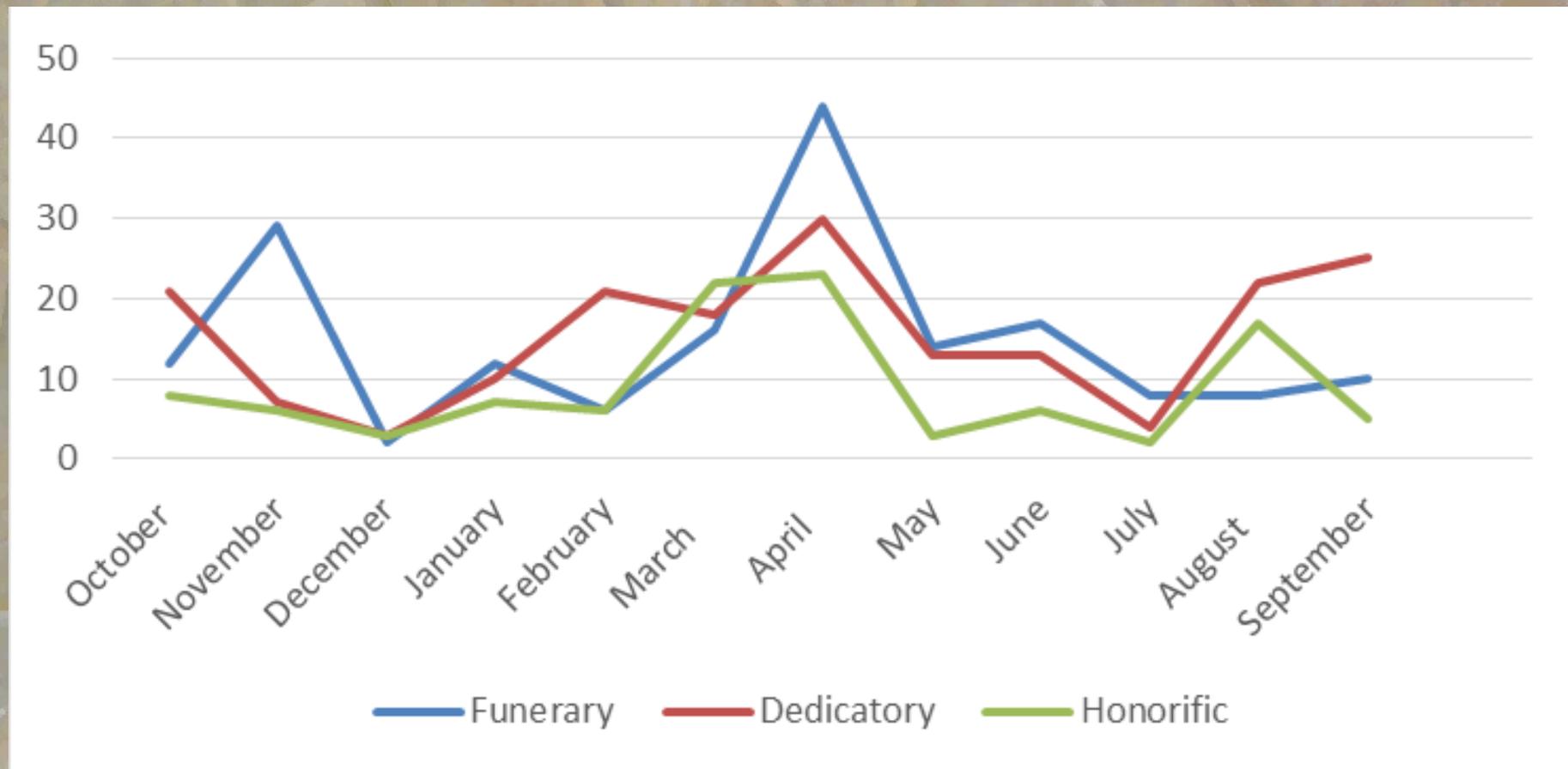
Схема описания эпитафического памятника



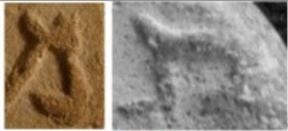
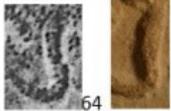
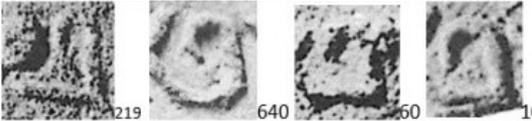
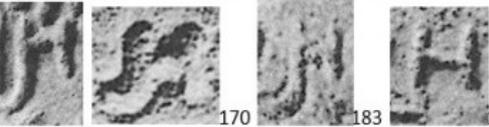
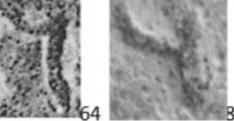
Распределение пунических надписей из Карфагена по типам носителей



Распределение датированных пальмирских надписей по месяцам года



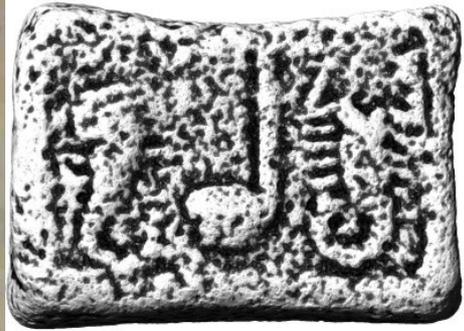
Палеография надписей на пальмирских тессерах

מ		855
נ		64
ל		83
ו		250
ע		
פ		219 640 60 103
צ		170 183 197
ק		188
ר		64 855
ש		
ת		

Цифровая фиксация и визуализация пальмирских тессер



Цифровая фиксация и визуализация пальмирских тессер



Каталог предметов с семитскими надписями в российских коллекциях

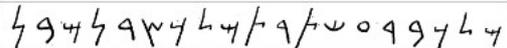
	Ph	Графито на килике	Вторая полов	Чернолик	40x25 мм	Керчь	ВКИКЗ	ПАН-2017, оп. № 144	Шелов, Коведяев 2023
	Heb	Древнееврейская печать	VII век до н. э	Сердолик					Трейстер 2019
	Heb	Граффити на древнееврейском	IV век до н. э.	Камень	15x14.5 см	Херсонес	ГИАМЗ		Чореф 2016
	Heb	Свинцовая пломба	конец IX – нач	Свинец	1.2x1.3 см	Фанагория			Голофаст 2020
	NWS	Эстампаж с северозападносемитской надписью				Палестина	СпбфАРАН		Балахвацнев, Коган, Лявданский, Тункина 2022

База данных финикийской эпиграфики

	Идентификация				Археология										
	А	В	С	Д	Е	Ф	Г	Н	И	Ж	К	Л	М	Н	О
	Номер	Место хранения	Номер хранения	Конкорданс	Комментарий	Фотография носителя	Материал	Форма	Высота	Ширина	Толщина	Место обнаружения	Контекст обнаружения	Датировка носителя	Комментарий
3	1	Музей Лувра	АО 9502	KAI 6 TSSI-III 8			Кварцит	Статуя	60	36	37.5	Библ	Храм Баалат Губль	-924 / -889	Статуя Осоркона I, фараона XXII династии; картуш фараона и финикийская надпись спереди, иероглифическая надпись сзади
4	2	Музей Лувра	АО 4838	CIS I 4 NSI 6 KI 8γ			Песчаник	Плита	43	74	24	Сидон		-	
5	3	Музей Лувра	АО 4400	RES 504B	На сайте Лувра перепутана с другой статуей АО 4404, найденной одновременно, поэтому вместо правильной идентификации и RES 504B указано RES 504A		Песчаник	Статуя	67.5	40	36	Ум эль-Амид		-539 / -330	Мужская статуя в «египетском» стиле с явным греческим влиянием, сзади снабжена выступом для фиксации в стене
	4	Музей Лувра	АО 3553	RES 288B RES 766B			Известняк	Плита	35	93	20	Сидон			

Во весь экран
 Во весь экран

База данных финикийской эпиграфики

	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y
1	Палеография									
2	Фотография надписи	Письмо	Размер поля	Количество строк	Способ нанесения	Датировка	Комментарий	Прорисовка	Язык	Жанр
3		Финикийское	30×36	3	Граффито		Надпись идёт от левого плеча статуи через всю грудь к правому плечу		Финикийский	Вотивная
4		Финикийское	43×74	5	Граффито	-539 / -330	Надпись занимает всю поверхность сохранившейся части плиты		Финикийский	Вотивная
5		Финикийское		5	Граффито		Надпись нанесена на выступ для фиксации статуи в стене		Финикийский	Вотивная
		Финикийское	30×80	3	Граффито		Надпись занимает		Финикийский	

Во весь экран
 Во весь экран

База данных финикийской эпиграфики

	Z	AA	AB	AC	
1	Текстология				
2	Текст	Перевод	Датировка	Комментарий	Год об
3	<p>1. mš.zpʿl.ʔlbʿl.mlk.gbl.byh[mlk.mlk.gbl] 2. [lb]ʿlt.gbl.ʔdtw.tʔrk.bʿlt[.gbl.] 3. [ymt.ʔ]lbʿl.wšntw.ʿl[gb]</p>	<p>1. Статую эту сделал 'Элиба'ал, царь Библа, с(ын) Йехи[милка, царя Библа, 2. для Ба'алат Губль, госпожи его, да удлинит Ба'алат[Губль 3. дни 'Элиба'ала и годы его над [Библом]</p>	-915	<p>Элибаал – сын Йехимилка и брат предыдущего царя Абибаала, отец следующего царя Шипитбаала 1</p>	1884
4	<p>1. byrh.mpʿ bšt ml[k] 2. y mlk bdʿštrt mlk 3. šdnm k bn bdʿštrt 4. mlk šdnm ʔyt šm ʔrš 5. [-]z l [ʔ]ly lʿštrt</p>	<p>1. В месяц мп', в год царс[твова] 2. ния царя Бод'аштарта, царя 3. сидонян, когда построил Бод'аштарт 4. царь сидонян знак страны 5. [-]з для [бо]гини его для Астарты</p>	~480	<p>Бодашгарт — двоюродный брат предыдущего царя Эшмуназора II</p>	1888
5	<p>1. lʔdn lʔs[r] 2. ʔš ndr bʿ 3. lšlm bn b 4. ʿlytn k 5. šmʿ ql[y 6. ybrk</p>	<p>1. Господину Оси[рису] - 2. {то}, что обещал Ба'а- 3. лшиллею сын Ба- 4. 'аийатона, когда 5. услышал голо[с его 5. да благослови</p>			1901
	<p>1. mlk bdʿšrt mlk šdnm [bn bn mlk ʔšmnʿzr mlk šdnm] 2. bšdn ym šmm rmm ʔrš rš[pm šdn mšl ʔš bn wšdn šr]</p>	<p>1. Царь Бод'аштарт, царь сидонян, [сын сына царя 'Эшмун'азора, царя сидонян.] 2. в Сидоне морском - «высокие небеса», «земля Решефов», Сидон царский - которые построил, и</p>	-474 / -455	<p>Бод; двон</p>	

Во весь экран
 Во весь экран

База данных финикийской эпиграфики

	AE	AF	AG	АН
1				Историография
2	Год поступления	Проверенанс	Сохранность	Библиография
3	1925		Часть правого плеча и руки, с фрагментами финикийской и иероглифической надписей, находится в Музее Бейрута; фрагмент статуи с иероглифической надписью - АО 31153	<ul style="list-style-type: none"> - Dussaud, René, «Dédicace d'une statue d'Orsorkon Ier par Eliba'al, roi de Byblos», Syria, Revue d'art oriental et d'archéologie, 6/2, 1925, p. 101-117 - Montet, Pierre, Byblos et l'Égypte. Quatre campagnes de fouilles à Gebel, 1921-1922-1923-1924, Paris, 1928, p. 52-54 - Harris, Zellig S, A Grammar of the Phœnician Language, New Haven, American Oriental Society, (American Oriental Series, Vol. 8), 1936, p. 159 - Dunand, Maurice, Fouilles de Byblos, I, Paris, Librairie orientaliste Paul Geuthner, 1939, p. 18, fig. 7 (fragments) - Albright, William Foxwell, «The Phœnician inscriptions of the tenth century from Byblus», Journal of the American Oriental Society, 67, 1947, p.153-160, p. 153-160 - Cross, Frank Moore; Freedman, David Noel, Early Hebrew Orthography: A study of the Epigraphic Evidence, New Haven, American Oriental Society, 1952, p. 15 - Bange, Ludger Anton, A Study of the Use of Vowel-Letters in Alphabetic Consonantal Writing, Munich, Universität de Munich, 1971, p. 32-33 - Harden, Donald, The Phœnicians, Londres, Penguin Books, 1971, pl. 38 - Birnbaum, Solomon Asher, The Hebrew Scripts, Londres, Brill, 1971, n° 06 - Magnanini, Pietro, Le Iscrizioni fenicie dell'Oriente, Rome, 1973, p. 30, n° 6 - André-Leicknam, Béatrice; Ziegler, Christiane (dir.), Naissance de l'écriture: cunéiformes et hiéroglyphes, cat. exp. (Paris, Galeries nationales du Grand Palais, 7 mai - 10 septembre 1982), Paris, Ministère de la Culture / Réunion des musées nationaux, 1982, p. 181, n° 121 - Wallenfels, Ronald, «Redating the Byblian Inscriptions», Journal of the Ancient Near Eastern Society, 15, 1983, P. 79-118 - Mazar, B, The Early Biblical Period. Historical Studies, Jérusalem, Israel exploration society, 1986, p. 231-247 - Tanis. L'or des pharaons, cat. exp. (Paris, Galeries nationales du Grand Palais, 26 mars - 20 juillet 1987), Paris, Ministère des Affaires Etrangères; Association Française pour l'Égyptologie, 1987, p. 101-102
4			Обломан верх	<ul style="list-style-type: none"> - Ledrain, Eugène, Notice sommaire des monuments phéniciens du Musée du Louvre, Paris, Librairies des imprimeries réunies, 1888, p. 59, n° 125 - Lidzbarski, Mark, Ephemeris für semitische Epigraphik II, Giessen, J. Ricker, 1908, p. 53 - Branden, Albert van den, «Notes phéniciennes», Bulletin du musée de Beyrouth, 13, 1956, p. 87-95, p. 90 - Jidejian, Nina, Sidon through the ages, Beyrouth, Dar el-Machreq, 1971, p. 58 - Garbini, G., «Analisi di iscrizioni fenicie», Annali dell' Istituto Universitario Orientale di Napoli (AION), 37, 1977, p. 403-416, p. 409 - Elayi, Josette, Sidon, cité autonome de l'Empire perse, Paris, Gabalda, 1989, p. 41, 57-60 - Bordreuil, Pierre, «Quel est le nombre des dédicaces de Bodachtart?», Syria, Revue d'art oriental et d'archéologie, 67/2, 1990, p. 493-499, p. 500-502, fig. 18 - Bordreuil, Pierre, «Bulletin d'antiquités archéologiques du Levant inédites ou méconnues VI», Syria, Revue d'art oriental et d'archéologie, 67/2, 1990, p. 483-520, p. 501, 8 - Amadasi Guzzo, Maria Giulia, «Varia phoenicia», Rivista di Studi Fenici, 20, 1992, P. 94-104, p. 98-101 - Lipinski, Edward, Dieux et déesses de l'univers phénicien et punique, Louvain, Peeters, (Studia Phoenicia XIV), 1995, p. 135-136 - Clermont-Ganneau, Charles, «Séance du 6 février», Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (CRAI), 47, 1, 1903, p. 72-73, p. 73 - Clermont-Ganneau, Charles, Recueil d'archéologie orientale (RAO V), V, Paris, Ernest Leroux, 1903, p. 373 - Lidzbarski, Mark, Ephemeris für semitische Epigraphik II, Giessen, J. Ricker, 1908, p. 165-167 - Dunand, Maurice; Duru, Raymond, Oumm El-Amed, une ville de l'époque hellénistique aux échelles de Tyr: Atlas, Paris, Maisonneuve, (Etudes et documents d'archéologie), 1962, p. 189, pl. LXXXIII: 3, n° 7 - Magnanini, Pietro, Le Iscrizioni fenicie dell'Oriente, Rome, 1973, p. 19, n° 8A - Spycket, Agnès, La statuaire du proche-Orient ancien, 7/1-2-B-2, Handbuch der Orientalistik / Kunst und Archäologie, Leyde, Brill, 1981, p. 425, n° 342-344 - Bonnet, Corinne, Melqart. Cultes et mythes de l'Héraclès tyrien en Méditerranée, Louvain, Peeters, (Studia Phoenicia 8. Bibliothèque de la faculté de philosophie et lettres), 1988, p. 124-125 - Caubet, Annie; Fontan, Elisabeth; Gubel, Éric (dir.), Gubel, Éric, Art phénicien: la sculpture de tradition phénicienne (Paris, Musée du Louvre), Paris, RMN/Snoeck, 2001, p. 148
5			Отбиты голова, ноги от середины бедра, и правая рука от локтя	<ul style="list-style-type: none"> - Macridy, Theodor C., «Le temple d'Echmoun à Sidon, fouilles exécutées par le Musée Impérial Ottoman», Revue biblique, 11, 1902, P. 489-515, p. 489-515 - Rutten, Marguerite, Musée du Louvre. Antiquités orientales. Guide, Paris, Musées nationaux, 1934, p. 156
	1901			

Во весь экран

Наши публикации

- Лявданский А. К., Колганова Г. Ю. Пальмирские тессеры из коллекции ГМИИ им. А.С. Пушкина // Восток (Oriens). 2025. № 2
- Бодрова М. Г., Лявданский А. К. Опыт съемки и визуализации предметов малых размеров на примере пальмирских тессер из собрания ГМИИ им. А.С. Пушкина // Археология евразийских степей. 2025. № 1

Электронный архив публикаций отечественных специалистов

- Более 170 публикаций
- Работы разных специалистов, начиная со второй половины XIX в. по н.в.
- Д. А. Хвольсон, П. К. Коковцов, А. Я. Борисов, И. Н. Винников, И. Ш. Шифман, А. Г. Лундин, А. Г. Грушевой, С. А. Французов и т. д.
- Публикации музейных экспонатов, археологических находок, истории коллекций предметов и т.д.

Историографическая работа

- Архив П. К. Коковцова:
 - История изучения и подготовки к публикации Пальмирского тарифа
 - Реконструкция издания Пальмирского тарифа
- Материалы к истории изучения семитской эпиграфики в России

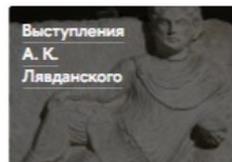
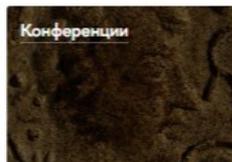
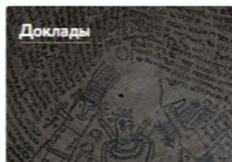
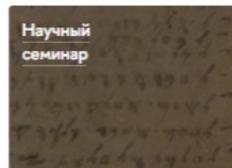
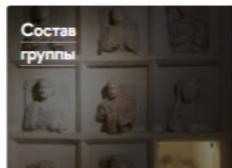
Сайт научно-учебной группы

контакты
информация о группе
Александр Колесин
Людмила
Тел: +7 (495) 772-95-90
772000
Email: alexkol@hse.ru
lyudmila@hse.ru
поддержка сайта:
Владимир Тимофеев
Email: vtimofeev@hse.ru

Научно-учебная группа «Семитская эпиграфика в цифровую эпоху» была создана в 2024 году по результатам ежегодного конкурса, проводимого Научным фондом ВШЭ. О нас и о наших планах мы попросили рассказать в специальном ролике:



Разделы сайта



Новости

28 ноября
Цифровое документирование избранных семитских надписей: три экспериментальных подхода. Доклады Юрия Кондратьева, Станислава Хижениковой и Владимира Тимофеева на семинаре НУГ «Семитская эпиграфика в цифровую эпоху»
На итоговом в этом году семинаре НУГ «Семитская эпиграфика в цифровую эпоху» участники группы рассмотрели и обсудили различные подходы к цифровому документированию панетических семитской эпиграфик. Юрий Кондратьев, Станислав Хижеников и Владимир Тимофеев представили результаты своей работы по созданию баз данных соответственно набатейским, палмирским и финикийским надписям.

ПУБЛИКАЦИИ

Статья
[Text Palmyrene inscriptions in British Museum](#)

Lyadvansky A.

Kleine Untersuchungen zur Sprache des Alten Testaments und seiner Umwelt, 2018. Vol. 25. P. 105-122.

Ссылка в сети:
[Aramaic Incantation Bowls at the State Hermitage Museum, St. Petersburg](#)

Lyadvansky A., Fain T., Ford J. N.

In: *Babel und Bibel 9: Selected Papers Presented at the 6th Biennial Meeting of the International Association for Comparative Semitics*. Winona Lake: Eisenbrauns, 2016. P. 283-316.

Все публикации

Ищите статьи?

Нумизматика караванных дорог

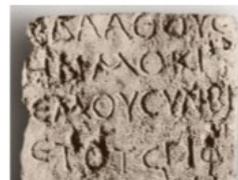
Доклад Юрия Кондратьева открывал краткий обзор набатейской нумизматики, в котором он осветил основные этапы развития монетного дела в Nabatean царстве, особенности иконографии и стилистики изображений, а также затронул проблемы сохранности и чтения надписей на монетах. Далее он рассказал о коллекции набатейских монет в Британском музее, ставшей основой для его базы данных. Особое внимание было уделено проблемам интерпретации монограмм на набатейских монетах.



Серебряная монета Меллы I
British Museum, 1881.0606.2

Пальмирское двуязычие

Станислава Хиженикова рассказала о своём опыте цифрового документирования палмирских надписей. Основой для её базы данных послужила информация с сайта «Виртуальный музей Сирии». Несмотря на неплохой уровень детализации описания, в процессе сверки с печатным корпусом Palmyrene Aramaic Texts (PAT) Станислава выявила большое количество ошибок, особенно в транслитерации текстов. Кроме того, она столкнулась с необходимостью фиксировать в базе данных также и параллельный текст на другом языке (для Пальмиры это в основном греческий), поскольку он зачастую поясняет или дополняет семитскую надпись. Для иллюстрации своей базы данных Станислава выбрала как раз такую надпись – двуязычное греко-пальмирское надгробие супругов Тайнар и Аюна.





СПАСИБО
ЗА
ВНИМАНИЕ

